

личности, о котором Собираетель не имеет понятия, ибо в его мире всякое бремя утратило вес. Каменная глыба стала там легче пуха. В мире Завоевателя единый взгляд весил не меньше, чем в империи Собираетеля весит десятилетие самой истовой телесной любви» [2; с. 107]. «Каменная глыба стала легче пуха» – о чем это? Смысл этой фразы заключается в том, что трагедия уже не может восприниматься всерьез, она рассматривается сквозь призму комического.

Случайно студент – практикант замечает запах газа из комнаты медсестер. Он находит Алжбету и ее спасают. После этого Флайшман приходит к выводу, что Алжбета полюбила его и хотела покончить с собой из-за того, что он ее отверг. Он приходит в больницу к Алжбете с букетом цветов и чуть ли не намеревается предложить ей выйти за него замуж, когда она сказала, что вовсе не собиралась кончать жизнь самоубийством, а просто напросто уснула. Флайшман думает, что Алжбета из благородства говорит это сейчас, чтобы он не ощущал себя виноватым. Однако Флайшман удерживается от предложения о женитьбе, чему вскоре радуется, так как ему снова показалось, что докторша тайно выражает ему свою симпатию.

Комичны все эти несостоявшиеся любовные истории. Вроде бы «попытка» Алжбеты покончить с собой должна окутаться трагическим смыслом, но, оказавшись ложной, становится комической.

Итак, «Симпозиум» – это пятиактный рассказ, где ложное (комическое) заменяет настоящее (трагическое): ложная любовь, ложные ситуации, ложные слова. Трагическое в этом рассказе обсмеяно, над трагедией глумятся, превращая ее в комедию. Другими словами, это все «веселая трагедия» или наоборот «печальная комедия».

Таким образом, творчество Милана Кундеры является собой сплав трагического и комического в современной литературе. Такое происходит потому, что нынешнее мироощущение трагического утратило свой «экстремальный – романтический» характер, а катарсис совершается не через страдания, а через смех. Мы живем в век комический по своей сути. Возможно, здесь имеет место психологическая защита от постоянных трагедий, но, тем не менее, это век, который лишен целостности, серьезности и в целом равнодушный к трагическому.

Список литературы

1. Антонов П.В. Трагическое и комическое в искусстве // Духовный опыт. – 2009. – № 1. – С. 32 – 41.
2. Кундера М. Смешные любви: Рассказы: пер. с чеш. Н. Шульгиной. – СПб.: Азбука – классика, 2010. – 224 с.
3. Кундера М. Когда Панург перестанет быть смешным // Иностранная литература. – 1994. – № 7. – С. 194-204.
4. Тронский И.М. История античной литературы. – 4-е изд., испр. и доп. – М.: Высш. шк., 1983. – 464 с.

ЧЕРТЫ НАЦИОНАЛЬНОГО ХАРАКТЕРА В ОБРАZE ГЛАВНОГО ГЕРОЯ РОМАНА Э. АЖАРА «ВСЯ ЖИЗНЬ ВПЕРЕДИ»

Иванова О.А.

Забайкальский государственный гуманитарно-педагогический университет им. Н.Г. Чернышевского, Чита, e-mail: 01esya@bk.ru

Каждое литературное произведение имеет в своей основе традиции той или иной культуры, поскольку его автор является носителем данной культуры. Однако и герои произведения являются носителями какой-либо культуры, зачастую отличной от авторской. В этом аспекте особенно интересным представляется выявление черт национального характера, присущих литературному персонажу.

Роль стереотипического изображения национального характера может быть различной, а именно: для создания наиболее реалистичного, яркого образа; для сатирического изображения персонажа, высмеивания

тех или иных этнических стереотипов; для усиления сюжетного конфликта в произведении.

Прежде чем перейти к выявлению черт национального характера в конкретных литературных произведениях, стоит дать определения основным понятиям: «этнический стереотип» и «национальный характер».

Единого и четкого определения понятия «национальный характер» нет. Об этом пишет в своей работе исследователь И. Кон [3, с. 305]: «Термин «национальный характер» не аналитический, а описательный; он появился первоначально в литературе о путешествиях с целью выразить специфику образа жизни того или иного народа. Один автор, говоря о национальном характере, подразумевает темперамент, особенности эмоциональных реакций народа. Другой же фиксирует внимание на социальных ориентациях, нравственных принципах, отношении к власти, труду». Возникновение национального характера было описано английским философом Д. Юмом. Он отмечал, что его формируют социальные причины и «физические». Под последними Юм понимал климат, географическое положение и другие физические условия, в которых живет народ [6].

Суммируя различные определения, можно отметить, что национальный характер – это совокупность качеств, присущих конкретному народу, этнической группе людей. Он формируется в результате развития культуры и традиций народа. Признанными исследователями теории национального характера являются голландские ученые Х. Дюйкер и Н. Фрийд, американские исследователи А. Лернер, Р. Бенедикт и другие. В отечественной литературе проблема национального характера нашла отражение в трудах Н. Бердяева, Н. Лосского, И. Ильина, В. Соловьева, Н. Гумилева, в произведениях Л. Толстого, Ф. Достоевского, Н. Лескова.

Понятие «стереотип» было введено в употребление американским социологом У. Липпманом в книге «Общественное мнение» (1922 г.). Он отмечал, что человек имеет представление о вещах прежде, чем с ними соприкоснется. Это представление формируется на основе отражения собственной культуры индивида. Этнический стереотип – это устойчивое представление о характере, внешнем виде, привычках конкретного народа, его представителя [4, с. 129]. Психолог О. Кленберг, проанализировав результаты опросов, определил понятие «этнический стереотип» так: «... это картина в умах людей, относительно их собственной или других национальных групп. Подобные образы или представления обычно широко распространены в обществе; как правило, они чрезвычайно примитивны и невосприимчивы к объективной реальности» [7, с. 97].

В данной статье предпринята попытка выявить черты национального характера у главного героя романа Э. Ажара «Вся жизнь впереди» и определить их роль в создании художественного образа.

Главный герой романа – арабский мальчик Мухаммед, сирота, который живет в приюте старой еврейки мадам Розы. Мухаммеду (в романе его также называют Момо – О.А.) 14 лет, он с детства воспитывается в приюте и не знает своих настоящих родителей.

Все вокруг утверждают, что Мухаммед – араб, хотя он сам об этом не подозревал, пока его не стали дразнить в школе. Друг Мухаммеда месье Хамиль, слепой старец, воспитывал мальчика в духе арабской культуры: заставлял его учить строки из Корана, прививал ему религиозные взгляды (ислам). Это можно увидеть из эпизодов, где Момо беседует с месье Хамилем. «Даже если я останусь во Франции до конца дней своих, как сам мосье Хамиль, мне надлежит помнить, что у меня есть своя страна, а это лучше, чем ничего», – так учит мальчика старец [1, с. 14].

Он прививает ему любовь к родине, а не к чужой стране, в которой ему приходится жить.

Мухаммед пытается идентифицировать себя, выяснять к какой национальности он принадлежит в действительности. Единственное, в чем он уверен, – в том, что он не европеец, не француз в частности. Он отделяет себя и свое окружение от остальных парижан, описывая нечеловеческие условия, в которых живут приезжие из Африки и Азии.

«Мосье Хамиль, как так получается, что я известен как Мухаммед и мусульманин, коли на меня нет никакого подтверждения?» – спрашивает мальчик. «Мосье Хамиль всегда поднимает вверх руку, когда хочет сказать, что да свершится воля господня» [1, с. 11]. Старец также порицает увлечение Момо зонтиком по имени Артур. По мнению месье Хамиля, это идол, которые в исламе запрещены. Неслучайно и имя главного персонажа. Оно дано по имени пророка Мухаммеда, типично для мусульманина.

О близости мальчика к арабской культуре говорит тот факт, что он до конца предан своей семье, хотя мадам Роза не является его матерью, он заботится о ней, как о родной и любит ее. «По бедуинскому кодексу соплеменники несут ответственность за поведение каждого, как внутри коллектива, так и за его пределами», – пишет в своей статье Ю. Сердюк [5, с. 3]. Кроме того, Ю. Сердюк отмечает, что высшим достоинством у арабов является послушание и уважение старших. Такой чертой наделяется главный герой в романе Э. Ажара: «Он учил меня писать на «языке моих предков» – он всегда говорил «предки», потому что родителей моих и поминать не хотел» [1, с. 10].

Еще одна важная черта национального характера арабов, которую выделяет Ю. Сердюк: «Подчиненное положение, сохраняющееся для большинства арабов из поколения в поколение, из века в век, воздействие мусульманской религии, которая регламентирует практически все стороны жизни людей, укрепили в сознании арабов неверие в свои личные преобразовательные возможности, выработали покорность и смирение» [5, с. 4]. В романе Момо олицетворяет собой смирение. Ему не нравится его жизнь, поэтому слова взрослых «у тебя вся жизнь впереди» вызывают у него печаль, так как жить той жизнью, которой живет он, по его мнению, ужасно. Тем не менее, мальчик смиряется со своей судьбой, утверждая, что ничего поделать с этим нельзя «раз уж родился». Маркером этой мысли в тексте является выражение «инш'алла» («все в руках Аллаха» – О.И.), которое Мухаммед произносит, когда ему трудно.

Стоит отметить неприхотливость, терпение, умеренность, присущие арабскому народу. О них говорят пословицы и поговорки: «Терпение – ключ к радости», «Терпением можно разрушить горы», «Терпение сохраняет то, что имеешь» [5, с. 4]. Данные черты также присутствуют в характере главного героя.

«Арабы необычайно жизнелюбивы, многие отмечают их доброту, миролюбие, незлопамятность», – пишет Ю. Сердюк. Данные черты национального характера присущи Мухаммеду, но скорее всего, не столько из-за принадлежности к арабскому народу, сколько из-за его возраста и желания любить и быть любимым.

Исследователь замечает, что арабов знают, как людей эмоциональных, «горячих». Здесь также необходимо провести параллель с главным героем романа Э. Ажара: Мухаммед обладает повышенной чувствительностью ко всему, что с ним происходит. Об этом говорят другие персонажи произведения – мадам Роза и доктор Кац. При этом Ю. Сердюк подчеркивает «краткосрочность» подобных «вспышек», что также можно увидеть в романе Э. Ажара.

Этнические стереотипы, чаще всего, касаются в первую очередь внешности представителя той или

иной национальности. Все вышеназванные основные черты национального характера арабов не согласуются с внешностью главного героя. Вот как он описывает себя: «У меня каштановые волосы, голубые глаза и нет такого еврейского носа, как у арабов, так что со своей физиономией я могу сойти за кого угодно» [1, с. 32]. У читателя возникает диссонанс, как и у самого героя. Он исчезает, когда в тексте романа появляется отец Мухаммеда – Юсеф Кадир. Арабское имя говорит само за себя, как и отношение отца к сыну: «Одиннадцать лет назад я поручил вам сына-мусульманина трех лет от роду, по имени Мухаммед. Вы дали мне расписку на мусульманина, Мухаммеда Кадира. Я мусульманин, мусульманин и мой сын. Мусульманкой была и его мать» [1, с. 57]. Он требует вернуть сына, но, не успев узнать его, умирает от сердечного приступа. Мухаммед, наконец, идентифицирует себя окончательно. Он узнает не только свое происхождение, но и свой истинный возраст (до этого он считал, что на четыре года младше, чем на самом деле – О.И.).

Все названные черты национального характера играют важную роль в произведении. Они раскрывают характер героя-подростка в трудной жизненной ситуации. Поиск себя, национальная самоидентификация являются важным этапом в жизни героя, детально показывает становление его личности, приобретение им моральных принципов.

Однако первая истинная ценность, которая проповедуется в романе – христианская, это любовь. Над вопросом «Можно ли жить без любви?» Мухаммед думает на протяжении всей своей жизни. В конце романа он отвечает на него: «Жить нельзя, когда любить некого <...> Надо любить» [1, с. 287]. На этом главном тезисе построен весь роман. Стоит предположить, что любовь здесь понимается как нечто всеобъемлющее, не подразумевающее национальных, религиозных и других различий. В этом состоит главная мысль романа Э. Ажара.

Список литературы

1. Ажар Э. Вся жизнь впереди. – СПб.: Симпозиум, 2006. – 288 с.
2. Аскоченский Д.М. Проблема национального характера и политика (по зарубежным исследованиям) // Социально-психологические проблемы идеологии и политики. – М., 1991. – С. 10–24.
3. Кон И.С. К проблеме национального характера // Социологическая психология. – М.: Московский психолого-социальный институт; Воронеж: МОДЭК, 1999. – С. 304–324.
4. Ослон А. Уолтер Липпман о стереотипах: выписки из книги «Общественное мнение» // Социальная реальность. – 2006. – № 4. – С. 125–141.
5. Сердюк Ю.О. Менталитет арабов // 1 сентября. География. – 2003. – № 10. – С. 5–13.
6. Юм Д. Трактат о человеческой природе [Электронный ресурс]. – URL: <http://filosof.historic.ru/books/item/f00/s00/z0000185>.
7. Klenberg O. Tensions Affecting International Understanding. – L., 1950. – 950 с.

ПРОБЛЕМЫ ОШИБОК В МЕЖКУЛЬТУРНОЙ КОММУНИКАЦИИ

Ивасенко Ю.Е.

*Комсомольский-на-Амуре государственный технический университет, Комсомольск-на-Амуре,
e-mail: hecate_90@mail.ru*

Считается, что ошибки это неотъемлемая часть процесса обучения, а их исправление – часть процесса обучения. В своей курсовой мы рассмотрели проблемы фонетических и фонологических ошибок в межкультурной коммуникации. На примере носителей других языков, изучающих русский язык как иностранный, я выявила, с какими проблемами сталкиваются иностранцы. К фонетическим ошибкам относят неправильное артикулирование звуков. Например, в английском языке это произнесение «темного» вместо «светлого», недостаточная огубленность или недостаточная открытость нарушение правила позиционной длительности гласного. К фонологиче-